

## Newixenin Kshitay

by Maureen Hoffmann

**Nisha tamakweyok utenink eyok. Kweti xkwechech nan. Kweti kohesa nan.**  
*Two beavers to town they went One girl she is one her mother she is*  
**Mehemalamuntikaonink eyok. Na xkwechech luwe, "Ana,**  
*To the store they went the girl said Mother*  
**keku hech kemahelam?"**

*what ? you buy it*

**Kohesa luwe, "Kishkwik nemahelam mehemichink. Ntite alapa xu**  
*Her mother said today I buy it food I think tomorrow will*  
**kewixeninen shitay." "Shewaha!" Na xkwechech luwe, "Kulhatuhena hech**  
*we cook it soup (Exclamation of glee) the girl she said we have it ?*  
**tepi wiyus?" "Ku, shek kux ame. Xu newixenao na names wichi ne**  
*enough meat no but your father he fishes will I cook him the fish with the*  
**shitay. Yukwe kemachihena a. Kahiti xash kelak. Xuniti xu piske."**

*soup now we go home should almost eight o'clock soon will it is dark*

**Machuwak. Alapae wixenin ne shitay. Luwe,**  
*they went home early in the morning she cooks it the soup she said*  
**"Nati lokens." "Katatam hech yu weski lokens?" "Ku. Nati**  
*You fetch it dish you want it ? this new dish No. you fetch it*  
**ne xuwi lokens." "Yuhoh." Uxa pe. Luwe, "Ntuhena wa names."**

*the old dish okay her father he comes he said I catch him this fish*

**Na xkwechech luwe, "Tani hech ahpu?" Uxa luwe, "Nulhala." "Ah! Neyo!"**  
*the girl she said where is he her father he said I have him Ah! I see him*

**Kohesa luwe, "Peshi!" Wixenku. Ne xkwechech luwe,**  
*her mother she said bring him she cooked him the girl she said*

**"Shiki ne shitay! Katutam!" "Ans'ha!"**  
*it is pretty the soup I want to eat it dip it up!*